

## KEY FACTS STATEMENT - PERSONAL FINANCE INSURANCE SCHEME

## بيان الحقائق الرئيسية - برنامج كفايل للتمويل الشخصي

Ajman Bank PJSC - Group Personal Finance Insurance Scheme (Referred to as "Insurance Scheme") is offered by Ajman Bank (Referred to as "Policyholder") to its customers (referred to as "Scheme Members"). It provides financial protection by repaying the Outstanding Finance Amount to Ajman Bank PJSC at the date of event of Death or Permanent Total Disability of the Scheme Member, subject to the Provisions & Conditions of the Insurance Provider.

يقدم مصرف عجمان ش.م.ع. برنامج التأمين الجماعي للتمويل الشخصي (ويشار إليه باسم "برنامج التأمين") لعملائه (ويشار إليهم باسم "أعضاء البرنامج"). ويوفر هذا البرنامج حماية مالية من خلال سداد مبلغ التمويل المستحق إلى مصرف عجمان ش.م.ع. عند وقوع حدث الوفاة أو العجز الكلي الدائم لعضو البرنامج، وذلك وفقاً لأحكام وشروط مزود التأمين.

Insurance cover is provided by National General Insurance Co. (PSC) Referred to as ("Insurance Provider").

يتم توفير التغطية التأمينية من قبل شركة التأمين العامة الوطنية (ش.م.ع.) ويشار إليها باسم "مزود التأمين".

Insurance cover is provided on a single-life basis and is required for all Customers who avail Personal Finance (referred to as ("Facility") from Ajman Bank PJSC.

تقدم التغطية التأمينية على أساس حياة واحدة، وهي مطلوبة لجميع العملاء الذين يحصلون على تمويل شخصي (ويشار إليه باسم "التسهيلات") من مصرف عجمان ش.م.ع.

## PRODUCT STRUCTURE

## هيكل المنتج

Personal Finance Insurance Scheme provides Insurance coverage to the Scheme Members by repaying the Outstanding Finance Amount to Ajman Bank, subject to the Provisions & Conditions of the Personal Finance Insurance Scheme in the event of:

يوفر برنامج التأمين على التمويل الشخصي تغطية تأمينية لأعضاء البرنامج من خلال سداد مبلغ التمويل المستحق إلى مصرف عجمان، وذلك وفقاً لأحكام وشروط برنامج التأمين على التمويل الشخصي في حال حدوث:

- Death due to any cause (DAC)
- Permanent Total Disability (PTD)
- Passive War Risk and Terrorism
- Terminal Illness

- الوفاة لأي سبب من الأسباب.
- العجز الكلي الدائم
- مخاطر الحروب السلبية
- المرض العصالي

## SUM COVERED

## مبلغ التغطية

The sum covered under each Certificate shall be the initial finance amount excluding profit charges at the inception of that individual Certificate under the scheme. Subsequently, at the end of each calendar month, the sum covered shall be the outstanding finance as per the amortization table for the particular Certificate during that month (including profit charge).

إن مبلغ التغطية بموجب كل شهادة هو مبلغ التمويل الأولي باستثناء رسوم الأرباح عند بدء سريان الشهادة الفردية المعتمدة استناداً إلى البرنامج. وبعد ذلك، بنهاية كل شهر، يكون مبلغ التغطية هو التمويل المستحق وفقاً لجدول الدفعات لشهادة معينة في غضون ذلك الشهر (شاملة رسوم الأرباح).

The total outstanding balance at the end of each calendar month shall be the total of all the sums covered for the policies as per the amortization schedule covered under the scheme during that month (including profit charge). In any case, the total outstanding balance shall not exceed the initial Finance amount.

إن إجمالي الرصيد المستحق بنهاية كل شهر هو الذي هو إجمالي جميع مبالغ التغطية للوئيات وفراً لجدول الدفعات التي تدفع في أثناء ذلك الشهر. كما في ذلك رسوم الأرباح. وفي جميع الأحوال، ينبغي أن يتجاوز إجمالي الرصيد المستحق مبلغ التمويل الأولي.

Similarly, any additions to the existing finance amounts shall be treated in the same way as above.

وبطريقة مماثلة، فإن أي إضافات إلى مبالغ التمويل الحالية ينبغي أن تعامل بنفس الطريقة المذكورة أعلاه.

The maximum sum covered allowed under this agreement in respect of any covered person shall never exceed AED 5,000,000 for Personal Finances scheme

إن الحد الأقصى لمبلغ التغطية المسموح به وفقاً للتفاقيات الماثلة بخصوص أي شخص، محمول بالتغطية ينبغي أن يتجاوز 5,000,000 درهم إماراتي للتمويل الشخصي.

## KEY PRODUCT FEATURES

## المميزات الرئيسية للمنتج

a. Eligibility Criteria: Residents of the UAE (UAE Nationals or Resident expatriates), who are actively working (i.e., not sick or on medical leave) and pursuing full-time employment at the time of availing the personal finance scheme.

أ. المعايير الأهلية: المقيمون في دولة الإمارات العربية المتحدة (المواطنون أو المقيمون من غير المواطنين) الذين يعملون بشكل فعال (أي ليسوا مرضى أو في إجازة مرضية) ويشغلون وظيفة بدوام كامل عند الحصول على برنامج التمويل الشخصي.

b. Eligibility Age: Between 18 and 64 years old

ب. سن الأهلية: بين 18 و64 عاماً.

c. Maximum Coverage Age: Up to 70 years old for Death and 65 years old for disability and terminal illness.

ج. الحد الأقصى لعمر التغطية: حتى 70 عاماً في حالات الوفاة، و65 عاماً في حالات العجز والمرض العصالي.

d. Maximum Insurance Coverage: AED 5 million for UAE nationals and AED 1 million for UAE Residents (expatriates).

د. الحد الأقصى للتغطية التأمينية: 5 ملايين درهم إماراتي للمواطنين، و1 مليون درهم إماراتي للمقيمين (الوافدين).

e. Maximum Term of Financing 4 Years for UAE Residents & UAE Nationals and 5 years for Ministry of Defence: From the date of disbursal until the expiry date of the financing period as agreed between the Consumer and Ajman Bank.

هـ. الحد الأقصى لمدة التمويل: 4 سنوات للمواطنين والمقيمين، و5 سنوات لمنتسبي وزارة الدفاع؛ وذلك من تاريخ صرف التمويل وحتى تاريخ انتهاء فترة التمويل كما تم الاتفاق عليه بين العميل ومصرف عجمان.

## FREE LOOK PERIOD

## مدة النظر المسموح بها

A Free Look Period of thirty (30) calendar days will be provided to the Scheme Members, during which the Insurance Provider will refund the premium Amount paid by the Scheme Member, subject to deducting the medical underwriting cost, if any, in case of early cancellation or early settlement of Scheme Member's finance within the free-look period.

سيتم منح أعضاء البرنامج فترة مراجعة مجانية لمدة ثلاثين (٣٠) يوماً تقويمياً، وخلال هذه الفترة سيقوم مزود التأمين بإعادة مبلغ القسط المدفوع من قبل عضو البرنامج، مع خصم تكلفة الفحص الطبي، إن وجدت، في حال الإلغاء المبكر أو السداد المبكر للتمويل عضو البرنامج خلال فترة المراجعة المجانية.

متطلبات الشتر اك		Underwriting Requirements	
تسري متطلبات الشتر اك التالية بالنسبة لأعضاء الـ "جـدد المنضمين للبرنامج بتاريخ بدايته أو بعد ذلك:		For new members joining the scheme on or after the inception date of the scheme, the following underwriting requirements shall apply.	
مبلغ التمويل (بال درهم)	السن : 18 - 64	Age 18 - 64	Finance Amount (in AED)
ما يصل إلى 3,000,000	ال يوجد	None	Up to 3,000,000
3,000,001 – 4,000,000	صحة جيدة	DGH	3,000,001 – 4,000,000
4,000,001 – 5,000,000	استبانة	MQ	4,000,001 – 5,000,000
أكثر من 5,000,001	راجع وطنية للتكافل العائلي»	Refer to National General Insurance Co. (PSC)	Above 5,000,001

صحة جيدة: إقرار بأنك بصحة جيدة.	DGH: Declaration of Good Health
استبانة: استبانة طبية.	MQ: Medical questionnaire
• يتعين على مقدم الطلب استكمال الاستبانة المذكورة أعلاه مع ذكر التاريخ والتوقيع عليها بخصوص كل مقترح بغض النظر عن المبلغ.	• The stated questionnaire must be completed, dated, and signed by the applicant for each proposal whatever the amount.
• قبول التغطية يخضع لتأكيد شركة التأمين العامة الوطنية (ش.م.م). قد يخضع سعر القسط للتغيير بناءً على نتائج الفحص الطبي.	• Acceptance of cover however is subject to confirmation by National General Insurance Co. (PSC). The rate may be subject to change based on medical results.

الاستثناءات	EXCLUSIONS
لن يكون مستحق التأمين بموجب هذا البرنامج التأهيلي قابلاً للصراف إذا كانت المطالبة نتيجة مباشرة أو غير مباشرة لـ	The <b>insurance</b> Benefit under this <b>Insurance</b> Scheme shall not be payable if the claim is directly or indirectly as a result of:

استثناءات الوفاة والعجز الكلي الدائم	Death and Permanent Total Disability Exclusions
• الحرب أو الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال العدائية أو العمليات الحربية) (سواء أعلنت الحرب أم لا) أو الحرب الأهلية أو الانتفاضة العسكـرية أو التمرد أو الثورة أو القوة العسكـرية أو المـغتـصبة أو الجـنـاحـم العرفية أو أعمال الإرهاب أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية التي تحدث أياً ما أو ترقى إلى انتفاضة شعبية.	• War, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law, acts of terrorism, mutiny or riot or civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising.
• الانتحار في غضون مدة اثنتي عشرة (12) شهراً الأولى من البدء في تغطية التأمين التكافلي الفردي.	• Suicide within the first twelve (12) months from the commencement of individual takaful cover.
• التلوث الذري والبيولوجي والكيميائي.	• Atomic, Biological, and Chemical contamination.
• متلازمة نقص المناعة المكتسبة (إيدز) (عند الإصابة به قبل البدء في تغطية التأمين التكافلي الفردي.	• Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS) if it was contracted prior to the commencement of individual takaful cover.
• الاضطرابات النفسية والعصبية (ما لم تقتصر على أي مصحة عالية لمطالبات الإعاقه).	• Mental and nervous disorders (unless confined to a sanatorium for disability claims).
• الإصابة الذاتية المتعمدة (سواء كان العضو عاقلاً أو كحلاً عقلياً).	• Intentionally self-inflicted injury (whether sane or insane).
• الطيران أو الطيران التجاري أو أي شكل آخر من أشكال الرحلات الجوية بخلاف المسافرين مقابل أجره يسددها إلى شركة طيران أو معترف بها تجارياً.	• Aviation, gliding, or any form of aerial flight other than as a fare-paying passenger of a recognized airline or charter service.
• تعاطي المخدرات أو الكحول.	• Drug or alcohol abuse.
• ممارسة أي نشاط تحت الماء بعمق يزيد عن 20 متراً.	• Involvement in any underwater activity more than 20 meters in depth.
• المشاركة أو التدريب على أي رياضة أو منافسة مهنية خطيرة أو محفوفة بالمخاطر أو ركوب الخيل أو القيادة بأي شكل من أشكال السباق أو المنافسة؛ أمما الأنشطة الترفيهية فهي مغطاة.	• Participation in or training for any dangerous professional sport or competition or riding or driving in any form of race or competition; leisurely activities are covered.
• الضلوع في أي عمل مخالف للقانون أو خرق القانون أو فعل إجرامي.	• Engaging in any illegal act, breach of Law or criminal act.
• الانخراط أو المشاركة في أي عملية بحرية أو عسكرية أو جوية.	• Engaging in or taking part in any naval, military or air force operation.
• الإعاقه الناتجة أو المنسبة في الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية أو متلازمة نقص المناعة المكتسب (إيدز) (أو أي حالة مرتبطة بالإيدز أو فيروس نقص المناعة البشرية.	• Disability occasioned or contributed to by Human immune deficiency Virus (HIV), Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS) or any AIDS or HIV-related condition.
• المرض أو الاعتلال الصحي الذي كان يعاني منه عضو البرنامج، وتلقى عالجته في غضون اثني عشر (12) شهراً قبل بدء التغطية التكافلية له مباشرة، ومع ذلك، تُغطى هذه الحالات بعد انقضاء مدة انتظار تبلغ ستة (6) أشهر من بدء التغطية الفردية لعضو البرنامج.	• Disease or medical impairment, from which the Scheme Member was suffering, received treatment within twelve (12) months immediately before the commencement of his cover; however, such conditions are covered after a waiting period of six (06) months from the individual commencement of cover of a Scheme Member.
• المطالبات التي تُقدم بعد 270 يوماً من تاريخ حدث المطالبة.	• Claims intimated after 270 days from the date of event of a claim.

الرسوم والتكاليف	FEES & CHARGES		
مساهمة التكافل الشهرية	مساهمة التكافل هي نسبة ثابتة 0.0197% تحسب شهر لـ (مبلغ التمويل المستحق) وذلك لكل عضو في البرنامج. تُحسب عن مدة التغطية التكافلية الفردية في أثناء مدة التمويل، مع مراعاة استيفاء متطلبات الكتاب الفردية بصورة مُرضية.	رسم توضيحي لحساب مبلغ المساهمة التكافلية الشهرية للتكافل مبلغ التسهيالت المستحقة للتمويل الشخصي: 100,000 درهم مبلغ مساهمة التكافل الشهرية: $100,000 \times 0.0197\% = 19.70$ درهم	Monthly Premium Amount Premium is a fixed rate of <b>0.0197%</b> per month and is charged monthly on the Finance Amount. Per Month Per Scheme Member is charged for the Period of Individual Insurance Coverage during the Period of Finance, subject to satisfactory completion of the individual Underwriting Requirements.  Illustration of Calculation of Monthly Premium Personal Finance outstanding finance Amount: AED 100,000  Monthly Premium: $AED\ 100,000 \times 0.0197\% = AED\ 19.70$
الحالة القياسية	إذا كانت الحالة قياسية ولم يكن هناك تحميل اشتراك، فسيظل معدل مبلغ المساهمة الشهرية 0.0197% و يُطبق على مبلغ التمويل المستحق.		Standard Case If the case is standard and there is no underwriting loading then the Monthly Takaful Contribution Amount rate will remain as <b>0.0197%</b> and applied to the Finance Amount.
الحالة غير القياسية	في حال كان قرار الاشتراك تحميل المعدل بنسبة 50%، ينبغي تعديل معدل مبلغ مساهمة التكافل الشهرية على النحو التالي: $0.0197\% \times (50+1) = 0.0295\%$ و يُطبق على مبلغ التمويل المستحق.		Substandard Case If the underwriting decision was to load the rate by 50% then the <b>Monthly premium rate</b> will be adjusted as follow:  $0.0197\% \times (1+50\%)$ equals to <b>0.0295%</b> and applied to the Finance Amount.

الستر داد في حالة الإلغاء المبكر	
يتم تقديم التغطية التأمينية على أساس شهري. إذا تم إلغاء تمويل عضو البرنامج مبكراً، فلن يتم استرداد القسط المدفوع، إلا خلال فترة المراجعة المجانية البالغة ٣٠ يوماً تقويمياً.	
Insurance coverage is offered monthly. If a scheme member's finance is cancelled early, the paid premium will not be refunded, except during the 30-calendar-day free look period.	
التصاحبات الرئيسية	
<ul style="list-style-type: none"><li>Ajman bank and Insurance Provider reserves (s) the right to decline any customer application to the Insurance Scheme at their sole discretion.</li><li>The above Insurance Scheme requirements and criteria are governed by the latest Provisions and Conditions of Ajman Bank Personal Finance Takaful Scheme available on the following link: <a href="https://www.ajmanbank.ae/site/personal-finance.html">https://www.ajmanbank.ae/site/personal-finance.html</a></li><li>Insurance Provider's Provisions &amp; Terms shall govern the Personal Finance Insurance Scheme.</li><li>Ajman Bank reserves the right to revise the fees &amp; charges and terms &amp; conditions, including the coverage and eligibility criteria at any time by providing sixty (60) days prior written notice to your registered contact details.</li></ul>	
التحذيرات	
<p>سداد مبلغ المساهمة التكافئية الشهرية:</p> <p>1. سيكون عضو البرنامج مسؤولاً عن سداد جميع الأقساط الشهرية للتمويل وفقاً لخطة الدفع المجدولة مسبقاً من قبل حامل الوثيقة خلال فترة التمويل.</p> <p>2. في حال حدوث أي تقصير في السداد، سيتم استبعاد جميع مبالغ الأقساط الشهرية المتأخرة خلال فترة/ات فترات التقصير من حساب مبلغ مستحق التأمين في تاريخ وقوع الحدث المؤدي للمطالبة.</p> <p>3. إذا لم يقيم المستهلك بسداد أقساط التمويل، فسيتم تحويل حسابه إلى حالة متأخرات. قد يؤثر ذلك على التصنيف الائتماني للعميل، مما قد يحد من قدرته على الحصول على التمويل في المستقبل.</p>	
الخطار الرئيسية	
<ul style="list-style-type: none"><li>إذاتبين أن أي جزء من المعلومات والبيانات المذكورة غير صحيح أو مضلل أو غير مكتمل أو غير دقيق، فإن شركة التأمين العامة الوطنية (ش.م.ع) (الشركة) تحتفظ بالحق في تخفيض أو حرمانك من المنافع بموجب عقد التأمين الذي أبرمته لاحقاً مع الشركة إذا قبلت ووافقت على هذا المستند (KFS).</li><li>سيتم إدراج التصريحات والإقرارات الواردة في هذا المستند (KFS) ضمن التسهيلات المقدمة من مصرف عجمان؛ كما توافق على تقديم أي معلومات أو تقارير أو سجلات بشأن حالة الصحة للشخص/الأشخاص المشمولين بهذا المستند، أو السماح لأي من الأشخاص المشمولين بالخضوع لفحص طبي، حسبما يطلب مزود التأمين.</li></ul>	
معلومات مهمة	
<p>لمزيد من المعلومات، يجب على عضو البرنامج التواصل مع:</p> <p>شركة التأمين العامة الوطنية (ش.م.ع) ص.ب 154، دبي، الإمارات العربية المتحدة 971 4 2115800 هاتف:</p> <p>أو التواصل مع مصرف عجمان على الرقم: 600 5555 22 البريد الإلكتروني: <a href="mailto:info@ajmanbank.ae">info@ajmanbank.ae</a> ص.ب: 7770 - عجمان</p>	
إقرار	
<p>أؤكد بموجبي بأنني حصلت على الوقت الكافي لقراءة المستند المائل قبل التوقيع عليه.</p> <p>أتخمل المسؤولية الكاملة في حال إلغائهم المائل لما هو مذكور في شروط وأحكام برنامج تكافل للتمويل الشخصي.</p> <p>ألتزم بموجبي أنني قرأت وفهمت وقبلت بالمزايا الرئيسية المذكورة أعلاه الموضحة في المستند المائل، ما في ذلك المخاطر المتعلقة بالاشتراك في البرنامج التكافلي وجميع الرسوم والتكاليف والنفقات المترتبة على الاشتراك في هذا البرنامج التكافلي.</p> <p>للمزيد من التفاصيل المتعلقة بالمعلومات المذكورة أعلاه سأرجع إلى أحكام وشروط برنامج التأمين على التمويل الشخصي المنشورة على موقع <a href="http://www.ajmanbank.ae">www.ajmanbank.ae</a>.</p> <p>أفهم أن شركة التأمين العامة الوطنية (ش.م.ع) (مزود التأمين) هي كيان مستقل وليست فرعاً أو شركة تابعة لمصرف عجمان.</p> <p>أوافق على المضي قدماً مع مزود التأمين المعتمد من مصرف عجمان.</p> <p>أدرك وأفهم أنه يحق لي الحصول على وثيقة تكافل/تأمين من مزود آخر من اختياري بحيث يخصص لمصرف عجمان (بخلاف شركة التكافل التي تمّ هذا مصرف عجمان). وأدرك أنه من خلال التوقيع على هذا المستند فإنني أختار عدم ممارسة هذا الحق وقد قبلت مزود خدمة التكافل المذكور هنا وقبلت شروطه وأحكامه كذلك وتكون هي السارية على باقي المستندات.</p>	
اسم وتوقيع المتعامل	
الهوية الإماراتية	
التاريخ	
Ajman Bank Public Joint Stock Company (P.J.S.C.) is licensed by the Central Bank of the UAE. All our products and services are Shari'ah compliant. For details, kindly visit <a href="http://www.ajmanbank.ae">www.ajmanbank.ae</a>	

